

## PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2018 - 2019

| Identificación y características de la asignatura  |   |                           |             |
|--|---|---------------------------|-------------|
| Código   | 501909                                  | Créditos ECTS             | 6           |
| Denominación (español)   | Segundo Idioma I (Italiano)             |                           |             |
| Denominación (inglés)  | Second Language I (Italian)             |                           |             |
| Titulaciones   | Grado Turismo / Doble Grado Ade+Turismo |                           |             |
| Centro   | Facultad de Empresa, Finanzas y Turismo |                           |             |
| Semestre   | 3° y 4°                                 | Carácter                  | Obligatorio |
| Módulo   | Idioma Moderno                          |                           |             |
| Materia  | Segundo Idioma                          |                           |             |
| Profesor/es  |   |                           |             |
| Nombre   | Despacho                                | Correo-e                  | Página web  |
| Alberto Castellana   | 4                                       | albertocastellana@unex.es |             |
| Área de conocimiento   | Filología italiana                      |                           |             |
| Departamento   | Lenguas modernas y literatura comparada |                           |             |
| Profesor coordinador (si hay más de uno)   |   |                           |             |
| Competencias   |   |                           |             |
| 1. BÁSICAS Y GENERALES   |   |                           |             |
| <p>CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio</p> <p>CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.</p> <p>CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado</p> <p>CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.</p> <p>CG1 - Poseer y comprender conocimientos que posibiliten la realización de tareas de responsabilidad en el ámbito del turismo.</p> <p>CG2 - Capacidad de análisis y de síntesis.</p> <p>CG3 - Capacidad de plantear y defender soluciones.</p> <p>CG5 - Dominio mínimo de dos idiomas extranjeros, el inglés obligatorio, y comunicarse de forma oral y escrita en una segunda lengua opcional entre los itinerarios ofertados, aplicados a las actividades turísticas.</p> <p>CG6 - Capacidad para trabajar en equipo.</p> |   |                           |             |

|   |
|---|
| <p>CG10 - Capacidad de innovación.<br/> CG11 - Adquisición de habilidades comunicativas orales y escritas.<br/> CG12 - Habilidades de aprendizaje que permitan al estudiante aprender de los problemas y le motiven a seguir una formación continua.<br/> CG13 - Motivación por la calidad.<br/> CG14 - Capacidad de organización personal. Gestión del tiempo.<br/> CG15 - Utilización de las tecnologías de la información y las comunicaciones.</p>  |
| <p><b>2. TRANSVERSALES</b></p>  |
| <p>CT1 - Poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria.<br/> CT4 - Desarrollar habilidades para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.<br/> CT5 - Capacidad para de adaptación a nuevas situaciones.<br/> CT6 - Aprendizaje autónomo.<br/> CT7 - Capacidad de gestión de la información.<br/> CT8 – Capacidad creativa.<br/> CT9 - Habilidades en las relaciones interpersonales.<br/> CT12 - Reconocimiento a la diversidad y la multiculturalidad.<br/> CT15 - Trabajo en un contexto internacional.<br/> CT16 - Transmitir información, ideas, problemas y soluciones.</p>   |
| <p><b>3. ESPECÍFICAS</b></p>  |
| <p>CE10 - Comunicarse de forma oral y escrita en una segunda lengua extranjera<br/> CE24 - Manejar técnicas de comunicación en idioma extranjero<br/> CE30 - Trabajar en medios socioculturales diferentes desde un punto de vista lingüístico. (CLBT29)</p>  |
| <p><b>Contenidos</b></p>  |
| <p><b>Breve descripción del contenido</b></p>   |
| <p>En esta materia, el alumnado se forma en competencias necesarias para el desempeño de su actividad profesional en italiano, las cuales le permiten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Trabajar en medios socioculturales diferentes.</li> <li>· Trabajar utilizando una segunda lengua extranjera.</li> <li>· Comunicarse de forma oral y escrita en italiano, optando por un perfil.</li> <li>· Mostrar una marcada orientación de servicio al cliente.</li> <li>· Manejar técnicas de comunicación.</li> </ul> <p>El alumno, en esta asignatura, se formará en un segundo idioma para lograr un adecuado desarrollo y desempeño profesional en el entorno económico, social y medioambiental, derivado de la actividad turística y/o empresarial.</p> <p>Los contenidos de la asignatura están finalizados a la adquisición de las competencias lingüísticas y comunicativas básicas, conformes al nivel A1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.</p> |
| <p><b>Temario de la asignatura</b></p>  |
| <p>Denominación del tema 1: Fonética y fonología<br/> Contenidos del tema 1:<br/> Contenidos gramaticales:<br/> -Introducción a la fonética y la fonología italianas y su representación gráfica</p>  |
| <p>Denominación del tema 2: “Ciao! Bella festa, vero?”</p>  |

Contenidos del tema 2:  
 Contenidos gramaticales:  
 -Pronombres sujeto  
 -Pronombres interrogativos  
 -Introducción al indicativo presente  
 -Artículos indefinidos  
 -Preposiciones ('di'/'a')  
 Contenidos lexicales:  
 -Saludos  
 -Adjetivos de nacionalidad  
 -Trabajos  
 -Números de 0 a 30  
 Contenidos comunicativos:  
 -Diferencia entre formal e informal  
 -Saludar  
 -Presentarse: preguntar y decir el nombre, la nacionalidad, la ciudad, el trabajo, la edad, etc.  
 -Presentar a alguien  
 -Comunicar en clase  
 Contenidos comunicativos específicos para el turismo:  
 -Dar y preguntar datos anagráficos  
 -Rellenar fichas de clientes con sus datos personales

Denominación del tema 3: "Camera con vista"  
 Contenidos del tema 3:  
 Contenidos gramaticales:  
 -Género de los nombres y de los adjetivos  
 -Plural de los nombres y de los adjetivos  
 -Artículos determinativos  
 -La frase negativa ('no'/'non')  
 -Preposiciones ('da'/'a')  
 Contenidos lexicales:  
 -El hotel y los otros tipos de alojamiento vacacional  
 -El banco  
 -Los correos  
 -Los atractivos turísticos-culturales de una ciudad  
 -Los números de 30 a 100  
 -Las horas  
 Contenidos comunicativos:  
 -Reservar una habitación  
 -Preguntar por los servicios disponibles  
 -Preguntar los precios de entradas, cartas en restaurantes, servicios, etc.  
 -Preguntar la hora  
 -Empezar y concluir una carta/postal formal e informal  
 Contenidos comunicativos específicos para el turismo:  
 -Proporcionar informaciones acerca de los horarios de apertura y cierre de sitios turísticos, oficinas, tiendas, museos etc.  
 -Describir las instalaciones y los servicios de hostelería

Denominación del tema 4: "Cosa fai oggi?"  
 Contenidos del tema 4:  
 Contenidos gramaticales:

-Indicativo presente de los verbos regulares, irregulares y reflexivos  
 -Preposiciones temporales ('da'/'a'/'di')  
 -Adjetivos posesivos  
 Contenidos lexicales:  
 -Acciones diarias  
 -Partes del día  
 -Días de la semana  
 -Adverbios de frecuencia  
 -El tiempo libre  
 Contenidos comunicativos:  
 -Hablar de las acciones diarias  
 -Preguntar y/o proporcionar informaciones sobre las actividades del tiempo libre  
 -Preguntar a alguien por sus planes  
 -Hacer una proposición  
 -Aceptar/rechazar una invitación  
 Contenidos comunicativos específicos para el turismo:  
 -Atender a clientes a través de diferentes medios de comunicación, para dar informaciones acerca de actividades y servicios para el tiempo libre

Denominación del tema 5: "Tu cosa prendi?"  
 Contenidos del tema 5:  
 Contenidos gramaticales:  
 -Partitivo  
 -Verbo 'piacere'  
 -Verbos modales  
 -Imperativo ('voi')  
 -Preposiciones ('con')  
 Contenidos lexicales:  
 -El restaurante  
 -La comida y los platos  
 -Las bebidas  
 -Adjetivos relacionados con comida y bebida  
 -Adverbios de cantidad  
 Contenidos comunicativos:  
 -Interactuar en un restaurante  
 -Preguntar a alguien por sus gustos y sus deseos  
 -Expresar aprobación  
 Contenidos comunicativos específicos para el turismo:  
 -Proporcionar informaciones sobre cartas de restaurantes y/o bares  
 -Describir un plato  
 -Pedir permiso de manera formal

Denominación del tema 6: "Scusi, dov'è la fermata dell'autobus?"  
 Contenidos del tema 6:  
 Contenidos gramaticales:  
 -Imperativo ('tu'/'Lei')  
 -Introducción al 'passato prossimo'  
 -Preposiciones con artículo  
 Contenidos lexicales:  
 -Los edificios y los espacios públicos  
 -Expresiones para colocar objetos en el espacio  
 -Verbos de movimiento

-Colores  
 Contenidos comunicativos:  
 -Preguntar y dar indicaciones para ir a un lugar  
 -Contar hechos pasados  
 Contenidos comunicativos específicos para el turismo:  
 -Dar informaciones sobre su propia ciudad  
 -Ofrecer al turista informaciones sobre eventos de la ciudad, características, servicios, restaurantes, etc. utilizando mapas

### Actividades formativas

| Horas de trabajo del alumno por tema |            | Presencial |           | Actividad de seguimiento           | No presencial |
|--------------------------------------|------------|------------|-----------|------------------------------------|---------------|
| Tema                                 | Total      | GG         | SL        | TP                                 | Total         |
| 1                                    | 27         | 6          | 3         | No hay.<br>(Asignatura de tipo II) | 17            |
| 2                                    | 23         | 4          | 2         |                                    | 16            |
| 3                                    | 24         | 4          | 3         |                                    | 17            |
| 4                                    | 25         | 6          | 2         |                                    | 17            |
| 5                                    | 23         | 4          | 3         |                                    | 18            |
| 6                                    | 23         | 4          | 2         |                                    | 17            |
| Evaluación                           | 5          | 2          |           |                                    | 3             |
| <b>Evaluación del conjunto</b>       | <b>150</b> | <b>30</b>  | <b>15</b> |                                    | <b>105</b>    |

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).

SL: Seminario/Laboratorio (prácticas clínicas hospitalarias = 7 estudiantes; prácticas laboratorio o campo = 15; prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas = 30, clases problemas o seminarios o casos prácticos = 40).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

### Metodologías docentes

Las clases se impartirán en lengua italiana y combinarán una metodología mixta que consiste en:

- Clases expositivas de teoría y problemas: método expositivo que consiste en la presentación por parte del profesor de los contenidos sobre la materia objeto de estudio. También incluye la resolución de problemas ejemplo por parte del profesor.
- Aprendizaje a través del aula virtual: situación de enseñanza/aprendizaje en la que se usa un ordenador con conexión a la red como sistema de comunicación entre profesor y estudiante e incluso entre los estudiantes entre si y se desarrolla un plan de actividades formativas.
- Evaluación: situación de aprendizaje/evaluación en la que el alumno realiza alguna prueba que sirve para reforzar su aprendizaje y como herramienta de evaluación.
- Aprendizaje autónomo: situación de aprendizaje en la que el estudiante de forma autónoma profundiza en el estudio de una materia para adquirir las competencias.

### Resultados de aprendizaje

RA5.2.1: Comunicar oralmente en contextos socioculturales y profesionales

relacionados con el ámbito del turismo.

RA5.2.2: Comunicar de forma escrita en contextos socioculturales y profesionales relacionados con el ámbito del turismo.

RA5.2.3: Manejar técnicas de comunicación interpersonal en italiano.

RA5.2.4: Conocer y usar el léxico especializado.

RA5.2.5: Reconocer las peculiaridades del servicio turístico y usar el discurso turístico apropiado para cada situación comunicativa.

RA5.2.6: Resolver situaciones comunicativas en italiano que impliquen los conceptos fundamentales de la lengua italiana y su correcta aplicación.

RA5.2.7: Realizar, tareas, pruebas y participar en actividades que demuestren un conocimiento de la lengua italiana.

RA5.2.8: Identificar aspectos y diferencias socioculturales del cliente extranjero en el ámbito del turismo.

RA5.2.9: Leer, comprender y manejar diferentes tipos de textos en italiano, valorándolos como fuente de información necesaria para la actividad profesional.

RA5.2.10: Mostrar fluidez, corrección y seguridad en la expresión oral en italiano.

RA5.2.11: Dominar el vocabulario específico básico de la lengua italiana en el ámbito turístico y empresarial.

### Sistemas de evaluación

De acuerdo con el sistema de evaluación previsto para las asignaturas de la materia de "Segundo Idioma", Grado en Turismo / Doble Grado Ade + Turismo se tendrán en cuenta los **siguientes aspectos evaluables** para la asignatura "Segundo Idioma I (italiano)":

1. Evaluación de prueba escrita (40% del total de la calificación): la prueba escrita consistirá en la realización, al término del semestre, de un examen de lengua italiana con comprensión escrita, comprensión auditiva, resolución de ejercicios gramaticales y una producción escrita (redacción de una postal, carta formal/informal, textos sencillos).

2. Evaluación de prueba oral (40% del total de la calificación): la prueba oral consistirá en una entrevista con el profesor y el desarrollo de una situación comunicativa con un compañero.

3. Evaluación de asistencia a clase y participación activa en el aula (10% del total de la calificación): asistencia regular a clase, con participación activa en el aula y en las actividades que se organizarán (cine fórum). Serán valorados positivamente el planteamiento de preguntas, la exposición de dudas, la colaboración en el trabajo de equipo, la implicación del alumno en actividades de producción oral en italiano.

4. Evaluación de trabajos y proyectos (10% del total de la calificación): será evaluada la entrega de las tareas semanales y de los trabajos que el profesor indicará a lo largo del curso en los tiempos establecidos por el mismo.

Para aprobar la asignatura es necesario haber superado ambas partes del examen (prueba escrita y prueba oral).

### Prueba alternativa de carácter global

Según se establece en el artículo 4.6 de la Resolución de la normativa de evaluación de los resultados de aprendizaje y de las competencias adquiridas (DOE 236 de 12 de diciembre de 2016) será preceptiva para todas las convocatorias **una prueba final alternativa de carácter global**, que supondrá la superación de la asignatura. La elección entre el sistema de evaluación continua o el sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global corresponde al estudiante **durante las tres primeras semanas de cada semestre** y se realizará **mediante escrito dirigido al profesor coordinador** de la asignatura. Cuando un estudiante no realice esta comunicación, se entenderá que opta por la evaluación continua. Una vez elegido el tipo de evaluación, el estudiante no podrá cambiar en la convocatoria ordinaria de ese semestre y se atenderá a la normativa de evaluación para la convocatoria extraordinaria.

**Se tendrán en cuenta los siguientes aspectos evaluables** para aquellos estudiantes que opten para la **prueba alternativa de carácter global**:

- Evaluación de pruebas de desarrollo escrito (60% del total de la calificación): la prueba escrita consistirá en la realización, al término del semestre, de un examen de lengua italiana con comprensión escrita, comprensión auditiva, resolución de ejercicios gramaticales, dos producciones escritas y un ejercicio de traducción del español al italiano.
- Evaluación de prueba oral (40% del total de la calificación): la prueba oral consistirá en una entrevista con el profesor y el desarrollo de una situación comunicativa con un compañero.

Para aprobar la asignatura es necesario haber superado ambas partes del examen (prueba escrita y prueba oral).

La convocatoria ordinaria se regirá por sistema el sistema y criterios mencionados en los apartados anteriores.

En la convocatoria extraordinaria, a aquellos alumnos que habiendo superado la **“Evaluación de asistencia a clase y participación activa en el aula” y/o “Evaluación de trabajos y proyectos”**, no hayan superado la materia en la convocatoria ordinaria, se les conservará la nota obtenida en ambos apartados.

NOTA: Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10 (BOE 18/0903. Artículo 5 Sistema de calificaciones), con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0-4,9: Suspenso (SS); 5,0-6,9: Aprobado (AP); 7,0-8,9: (NT); 9,0-10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0. Su número no podrá exceder del 5% de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola matrícula de honor.

## Bibliografía (básica y complementaria)

### **Básica:**

Ballarin, E.; Begotti, P., *Destinazione Italia. L'italiano per operatori turistici*, Roma, Bonacci, 2015.

Bozzone Costa, R., Ghezzi, C. y M. Piantoni (2009): *Contatto 1A. Corso di italiano per stranieri. Livello principiante-elementare*. Torino, Loescher.

- Una lectura graduada en italiano para el nivel A1 que se indicará a lo largo del curso.

### **Complementaria:**

#### GRAMÁTICAS

Carrera Díaz, M., *Manual de Gramática Italiana*, (2a edición), Barcelona, Ariel, 2001.

Carreza Diaz, M., *Curso de Lengua Italiana. Parte Teorica*, Barcelona, Ariel, 1992.

Diacó, F., Tommasini, M.G., *Spazio Italia Livello 1*, Torino, Loescher, 2011.

Latino A., Muscolino, M., *Una grammatica italiana per tutti. Regole d'uso, esercizi e chiavi per studenti stranieri. Livello elementare (A1-A2)*, Roma, Edilingua, 2004.

Landriani, M. R., *Grammatica Attiva. Italiano per Stranieri (A1-B2+)*, Milano, Le Monnier, 2016.

Mezzadri, M., *Grammatica essenziale italiana*, Perugia, Guerra Edizioni, 2002.

Nocchi, S., *Nuova grammatica pratica della lingua italiana. Esercizi, test, giochi.*, Firenze, Alma Edizioni, 2012.

Trifone, P., *Gramática de la lengua italiana para hispanohablantes (nivel A1/C2)*, Perugia, Edizioni Guerra, 2011.

#### DICCIONARIOS

Tam, L., *Dizionario Spagnolo-Italiano / Diccionario Italiano-Español*, Milano, Hoepli, 2009.

De Mauro, *Il dizionario della lingua italiana*, Milano, Paravia, 2004.

DISC, *Dizionario Italiano Sabatini Coletti*, Firenze, Giunti, 2008.

Herder, *Diccionario Italiano-Español/Español-Italiano*, Barcelona, Logos, 2008.

#### TEXTOS DE APOYO

Ambroso S., Stefancich G., *Parole. 10 percorsi nel lessico italiano. Esercizi guidati*, Roma, Bonacci editore, 2002.

Barreca A. M, Cogliandro C., Murgia G., *Palestra Italiana -esercizi di grammatica livello elementare/pre-intermedio*, Roma, Bonacci Editore, 2003.

Consonno, Bailini, *I verbi italiani*, Firenze, Alma Edizioni, 2005.

Di Francesco y C.M. Naddeo, *Bar Italia*, Firenze, Alma Edizioni, 2002.

De Giuli, *Le preposizioni italiane*, Firenze, Alma Ed., 2008.

Kerberger, K., *L' Italiano nel Turismo*, Perugia, Guerra Edizioni, 2014.

Marin T., *Primo Ascolto. Materiale per lo sviluppo dell'attività di ascolto e per la preparazione alla prova di comprensione orale*, Livello Elementare, Roma, Edilingua.

Mezzadri, M., Balboni, P., *Rete!1: libro di classe*, Perugia, Edizioni Guerra, 2001.

Taddeo, M., *I pronomi italiani*, Firenze, Alma Ed., 2000.

VV.AA., *Le Preposizioni*, Perugia, Guerra Ed., 2013

VV. AA., *Nuovo Espresso 1-2*, Firenze, Alma Edizioni, 2014.

VV. AA., *Piazza Navona (libro e CD): Corso di stranieri principianti*, Cideb, 2009.

## Otros recursos y materiales docentes complementarios

A lo largo del curso el profesor indicará materiales complementarios y las maneras para conseguirlos.

### **Horario de tutorías**

Tutorías de libre acceso: 1° y 2° semestre  
El horario oficial de tutorías una vez aprobado por Consejo de Departamento estará disponible tanto en la web del centro como en la puerta del despacho

### **Recomendaciones**

Es muy importante la asistencia continuada y la participación activa de los estudiantes en todas las clases. Se realizarán ejercicios de gramática y trabajos de redacción periódicos, guiados por el profesor de la asignatura.